Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0415U005475

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 12-10-2015

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Кавицька Тамара Іванівна
2. Kavytska Tamara Ivanivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: ні

Шифр наукової спеціальності: 13.00.02

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика навчання (з галузей знань)

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 28-09-2015

Спеціальність за освітою: 7.02030302

Місце роботи здобувача: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: 01033, м. Київ, вул. Володимирська, 64

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): К 26.001.49

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, Київська обл., 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: 01033, м. Київ, вул. Володимирська, 64

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Формування текстотвірної компетентності майбутніх філологів у письмовому перекладі з української мови на англійську.

2. Developing textual competence of Philology majors in translation from Ukrainian into English.

Реферат/анотація:

1. Дисертацію присвячено розв'язанню проблеми формування текстотвірної компетентності у письмовому перекладі з української мови на англійську. В дослідженні теоретично обґрунтовано й практично розроблено методику формування текстотвірної компетентності майбутніх філологів у письмовому перекладі з української мови на англійську з позицій когнітивної теорії перекладу та дискурсивного підходу до навчання письмового перекладу. У дисертаційній роботі розкрито сутність поняття "текстотвірна компетентність у письмовому перекладі", визначено її структуру, виявлено психологічні та лінгвістичні передумови формування зазначеної компетентності. На основі аналізу встановлених передумов запропоновано підхід односторонності до навчання письмового перекладу. Розроблено підсистему завдань та вправ для формування текстотвірної компетентності у письмовому перекладі на англійську мову та експериментально

доведено її ефективність. Запропоновано інструментарій для оцінювання рівня сформованості зазначеної компетентності.

2. The thesis focuses on developing textual competence in translation from Ukrainian into English from the standpoint of cognitive theory of translation and discursive approach to teaching translation. With theoretical grounds provided, the study offers methodology for shaping textual competence of Philology majors in translation from Ukrainian into English. Giving a detailed insight into textual competence in translation, the research defines its components and reveals psychological

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Квасова Ольга Геннадіївна

2. Kvasova Ol'ga Gennad'yevna

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Задорожна Ірина Павлівна

2. Задорожна Ірина Павлівна

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Писанко Марія Леонідівна

2. Писанко Марія Леонідівна

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Шовковий В'ячеслав Миколайович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Шовковий В'ячеслав Миколайович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.